



**Approfondimento**

# **Modulo informativo CR per l'insegnamento della seconda lingua**

**Livello A1–A2 Approfondimento**

# Osservazioni didattiche

<b>Tema</b>	Ritorno volontario, risp. autonomo e aiuto al ritorno
<b>Gruppo target</b>	<p>Richiedenti l'asilo, persone ammesse provvisoriamente e rifugiati allofoni, partecipanti a corsi per l'apprendimento di una lingua nazionale svizzera quale seconda lingua.</p> <p>L'esperienza ha dimostrato che il gruppo target è molto eterogeneo in termini di livello di formazione, abitudine scolastica e motivazione. I moduli sono, pertanto, concepiti in modo da abordare il tema a diversi livelli verbali e non (approccio orale, scritto, visuale, audio) e da promuovere le competenze sia orali sia scritte dei partecipanti. Offrono, inoltre, la possibilità di adeguare il livello di difficoltà delle attività all'interno di uno stesso gruppo di partecipanti (Differenziazione interna).</p> <p> Questo simbolo contrassegna i relativi suggerimenti.</p>
<b>Livello</b>	<p>A1–A2 secondo il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.</p> <p>Il modulo si basa sul Modulo informativo CR «Livello A1–A2 Ingresso». Si presuppone inoltre una familiarità con i metodi didattici/di apprendimento adottati per l'insegnamento della seconda lingua nonché una certa autonomia di apprendimento dei part.</p>
<b>Obiettivi didattici</b>	<p>Gli obiettivi qui elencati corrispondono agli obiettivi generali di tutte le attività del modulo. Gli obiettivi specifici sono elencati individualmente sotto ogni attività.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. I partecipanti (part.) hanno affrontato attivamente il tema dell'aiuto al ritorno in una fase iniziale – prima di un'eventuale decisione di allontanamento – e si sono fatti un'opinione al riguardo.</li><li>2. Hanno attivato e aggiornato la loro conoscenza preliminare della tematica ritorno, aiuto al ritorno e consulenza per il ritorno.</li><li>3. Sanno dove possono ottenere ulteriori informazioni e fissare appuntamenti con i consultori per il ritorno (CR).</li><li>4. Sanno dove, come e a quali condizioni possono beneficiare del sostegno dei CR.</li><li>5. I part. conoscono il materiale informativo dei CR, risp. sanno quali prestazioni vi sono proposte</li><li>6. Conoscono i singoli elementi dell'aiuto al ritorno (aiuto finanziario, di progetto, medico).</li></ol>
<b>Durata di tutte le attività</b>	ca. 90 minuti

<b>Materiale necessario</b>	Video della SEM «Aiuto al ritorno in breve» ( <a href="https://www.youtube.com/watch?v=lbq2lg47lyQ">https://www.youtube.com/watch?v=lbq2lg47lyQ</a> ), immagini statiche tratte dal video della SEM «Aiuto al ritorno in breve», foglio di lavoro concernente il video «Aiuto al ritorno in breve», Pittogrammi CR in grande formato, immagini Progetti professionali, beamer, lavagna bianca e magneti, fogli per flipchart e pennarelli, ev. prestazioni dell'aiuto al ritorno su fogli in formato A4, ev. poster SEM Panoramica prestazioni CR (pittogrammi), pieghevoli CR SEM, carte da visita CR
<b>Preparazione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contatto con la direzione del corso, informazione sull'obiettivo dei moduli. Accertamento del livello linguistico, discussione preliminare dei moduli previsti</li> <li>• Selezione dei moduli, messa a disposizione del materiale necessario per ogni attività</li> </ul>
<b>Osservazioni</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importante: all'inizio del modulo il/la collaboratore/trice del CR (coll. CR) dovrebbe presentarsi e spiegare con parole semplici il motivo della sua visita, risp. il suo ruolo. È importante sottolineare chiaramente che si tratta di una manifestazione puramente informativa di cui i partecipanti possono beneficiare anche in termini di competenze linguistiche. In questo modo si possono ridurre le riserve dei part. e invalidare gli eventuali pregiudizi secondo cui il CR vuole «spingere» le persone a lasciare la Svizzera.</li> <li>• Il materiale è pensato per <b>un gruppo di 16 part.</b> In caso di gruppi più grandi / più piccoli occorre adeguarli in termini numerici.</li> <li>• Le attività possono essere svolte anche separatamente o in una sequenza diversa, tuttavia</li> <li>• occorre sempre terminare con l'attività 4.</li> <li>• Per l'attività 3 si presuppone una certa familiarità dei part. con i giochi di ruolo. In caso contrario si consiglia di far svolgere l'attività solo per scritto (creazione di un poster informativo) e di tralasciare il gioco di ruolo.</li> <li>• Le domande dei part. in merito alla situazione personale / a offerte di aiuto personali non vanno trattate nel plenum. Si raccomanda di prevedere, al termine del modulo, tempo a sufficienza per richieste personali ai/alle coll. CR, da trattare in disparte e a quattr'occhi o nel quadro di un colloquio con il CR, per il quale si può già proporre un appuntamento.</li> <li>• Il/La coll. CR dovrebbe essere preparato/a a domande critiche e a un coinvolgimento emozionale da parte dei part. In linea di principio si raccomanda di sottolineare ripetutamente che la manifestazione ha un carattere puramente informativo e aperto ai risultati e che nessuno è obbligato ad accettare l'offerta.</li> </ul>

# Attività 1

<b>Materiale</b>	Immagini statiche tratte dal video della SEM «Aiuto al ritorno in breve», Pittogrammi CR in grande formato, ev. prestazioni dell'aiuto al ritorno / fogli titolo in formato A4, lavagna bianca e magneti
<b>Tempo necessario</b>	15'
<b>Obiettivi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La conoscenza preliminare dei partecipanti (part.) per quanto riguarda il tema «Ritorno nel Paese d'origine» è attivata.</li><li>• I part. hanno capito il significato dei singoli termini/pittogrammi inerenti all'aiuto al ritorno.</li><li>• I part. hanno rinfrescato il lessico rilevante.</li></ul>
<b>Preparazione</b>	Preparare il materiale.
<b>Svolgimento</b>	<p><b>5' – plenum:</b> Il/La coll. CR mostra le immagini statiche tratte dal video della SEM «Aiuto al ritorno in breve»; i part. avanzano ipotesi sull'identità delle persone in questione e su quello che sta accadendo nelle situazioni ritratte.</p> <p><b>10' – plenum:</b> Il/La coll. CR appende i pittogrammi CR alla lavagna bianca o li distribuisce a singoli part. Il gruppo di part. al corso discute nel plenum del significato di ogni pittogramma. Il/La coll. CR raccoglie e commenta gli input servendosi della lavagna bianca.</p>

## Attività 2

<b>Materiale</b>	Pittogrammi CR in grande formato, lavagna bianca e magneti, beamer, video della SEM «Aiuto al ritorno in breve» ( <a href="https://www.youtube.com/watch?v=lbq2lg47lyQ">https://www.youtube.com/watch?v=lbq2lg47lyQ</a> ), foglio di lavoro concernente il video «Aiuto al ritorno in breve»
<b>Tempo necessario</b>	20'
<b>Obiettivi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La conoscenza preliminare dei partecipanti (part.) per quanto riguarda il tema «Ritorno nel Paese d'origine» è attivata.</li><li>• I part. hanno rinfrescato il lessico rilevante.</li><li>• I part. hanno confrontato i loro risultati con quelli degli altri part. e hanno avuto uno scambio d'opinioni.</li></ul>
<b>Preparazione</b>	Preparare il materiale, installare e testare il beamer.
<b>Svolgimento</b>	<p><b>3' – plenum:</b> Il/La coll. CR distribuisce i fogli di lavoro concernenti il video «Aiuto al ritorno in breve» e spiega il compito successivo.</p> <p><b>5' – lavoro individuale:</b> I part. guardano il video «Aiuto al ritorno in breve», dopodiché risolvono il compito 1 sul foglio di lavoro.</p> <p><b>2' – plenum:</b> Il/La coll. CR dispone i pittogrammi sulla lavagna bianca nel giusto ordine dialogando con i part. e aggiunge quelli che non sono stati menzionati nel film.</p> <p><b>5' – lavoro individuale:</b> I part. guardano il film una seconda volta, dopodiché risolvono il compito 2 sul foglio di lavoro.</p> <p><b>5' – lavoro in coppia:</b> I part. confrontano e controllano insieme alla persona seduta accanto a loro le soluzioni sul foglio di lavoro. Il/la coll. CR fornisce spiegazioni in caso di incertezza.</p>

# Attività 3

<b>Materiale</b>	Pittogrammi CR in grande formato, immagini Progetti professionali, fogli per flipchart e pennarelli, ev. poster SEM Panoramica prestazioni CR (pittogrammi)
<b>Tempo necessario</b>	45'
<b>Obiettivi</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• I part. hanno affrontato attivamente il tema Ritorno.</li><li>• I part. hanno trasferito a un esempio concreto quanto appreso sulle offerte CR trattate nelle Attività 1 e 2.</li><li>• I part. hanno confrontato i loro risultati con quelli degli altri part. e hanno avuto uno scambio d'opinioni.</li></ul>
<b>Preparazione</b>	Preparare il materiale.
<b>Svolgimento</b>	<p><b>5' – plenum:</b> Il/La coll. CR presenta le immagini dei progetti e spiega il compito successivo:</p> <p> i part. si dividono in due gruppi in base alle loro preferenze, un gruppo risolve il compito oralmente, l'altro per scritto. (Osservazione: per la variante orale, i part. dovrebbero avere familiarità con i giochi di ruolo e sentirvisi a loro agio. Si consiglia di chiarire questo punto preliminarmente con l'insegnante.)</p> <p><b>20' – lavoro a gruppi:</b> <i>per scritto:</i> i part. scelgono uno dei progetti presentati e creano su un foglio per flipchart un poster su cui viene rappresentato l'intero processo di ritorno della persona in questione.</p> <p><i>oralmente:</i> i part. scelgono uno dei progetti presentati e simulano il processo di ritorno (o una sua parte) svolgendo uno o più giochi di ruolo. Situazioni possibili: colloquio di consulenza con CR, preparazione della partenza, visita dell'ambasciata, ultimo saluto agli amici o conoscenti, partenza dall'aeroporto, arrivo nel Paese d'origine, contatto con l'OIM, realizzazione del progetto ecc.</p> <p><b>20' – plenum:</b> <i>per scritto:</i> i part. espongono i loro poster, gli altri part. li leggono e indicano se secondo loro sono stati presi in considerazione tutti gli elementi dei CR.</p> <p><i>oralmente:</i> i part. presentano il loro gioco di ruolo / i loro giochi di ruolo alla classe. Dopo un meritato applauso gli altri part. indicano se secondo loro sono stati presi in considerazione tutti gli elementi dei CR.</p>

## Attività 4

<b>Materiale</b>	Pieghevoli CR SEM, ev. flyer con i dati di contatto dei CR cantonali, carte da visita CR
<b>Tempo necessario</b>	5'
<b>Obiettivo</b>	I part. sanno dove, come e a quali condizioni possono beneficiare del sostegno dei CR.
<b>Preparazione</b>	–
<b>Svolgimento</b>	<b>5' – plenum:</b> il/la coll. CR distribuisce pieghevoli CR e informa i part. in merito alle ubicazioni / alla raggiungibilità dei CR e sottolinea la riservatezza, l'apertura dei risultati e la natura non vincolante della consulenza.

**Materiale /  
modelli da  
fotocopiare**

## Immagini statiche tratte dal video «Aiuto al ritorno in breve»









# Pittogrammi CR in grande formato

















# Foglio di lavoro concernente il video «Aiuto al ritorno in breve»

Modello da fotocopiare (1 esemplare per persona)

## 1. Guardate il film «Aiuto al ritorno in breve»

Quali sono le immagini illustrate nel film? In quale ordine?



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_



Numero: \_\_\_\_\_

## 2. Guardate il film ancora una volta. Quali frasi sono corrette, quali no?

	giusto	sbagliato
a) Solo i richiedenti l'asilo possono chiedere un aiuto al ritorno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Il colloquio di consulenza per il ritorno è gratuito e confidenziale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) La consulenza per il ritorno prenota il volo di ritorno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Le persone ricevono i soldi solo nel Paese d'origine.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Immagini Progetti professionali







